



Seminario - Asamblea

Interação e Sociedade

14 de juny de 2016 – Universitat de València

Talleres de análisis de datos de interacción — Oficinas de análise de dados interacionais – Tallers d’anàlisi de dades d’interacció – Data sessions

14.06.2016, 11h30 – 14h00

	Taller/Oficina/Session 1	Taller/Oficina/Session 2
11.30 – 12.10	Coord: Emilee Moore, Adriana Patiño-Santos Bonomi, Milin	Coord: Júlia Llompart, Luci Nussbaum Hidalgo McCabe, Elisa A.
12.15 – 12.55	Cubedo Pinazo, Victoria	Miguel Ángel López Rodríguez
13.00 – 13.40	Fernández Barrera, Alicia; Relaño Pastor, Ana María; Losa Ballesteros, Ulipano José	Verdía Varela, Verónica
13.40-14.00	Discussión / Discussão / Discussió / Discussion	Discussión / Discussão / Discussió / Discussion

Organización / Organização / Organització / Organization:

(ESP) Las personas que presentan datos tendrán 40 minutos para la intervención, aunque la mayor parte del tiempo será para la discusión con el resto de participantes. Se podrá presentar un máximo de 3 minutos de datos. Se necesitará traer una transcripción completa, además del fragmento de video/audio para reproducir. Habrá 5 minutos para contextualizar la investigación, seguido de 10 minutos para mostrar los datos y 25 minutos de discusión.

(POR) As pessoas que irão apresentar dados terão 40 minutos para a intervenção, embora a maior parte do tempo será para a discussão com os outros participantes. Podem apresentar até 3 minutos de dados. Terão de trazer a transcrição completa, para além do fragmento de vídeo/áudio a reproduzir. Haverá 5 minutos para contextualização da pesquisa, seguidos por 10 minutos para mostrar os dados assim como 25 minutos de discussão.

(CAT) Les persones que presenten dades tindran 40 minuts per a la intervenció, encara que la majoria del temps serà per a la discussió amb la resta de participants. Es podrà presentar un màxim de 3 minuts de dades. Es necessitarà portar una transcripció completa, a més del fragment de vídeo / àudio per reproduir. Hi haurà 5 minuts per contextualitzar la investigació, seguit de 10 minuts per mostrar les dades, i 25 minuts de discussió.

(ENG) Each presenter will have 40 minutes, most of which will be used for discussion by participants. The data should be no more than 3 minutes. Presenters will need to bring a complete transcription and the fragment of video/audio to play. They will have a maximum of 5 minutes to contextualise the research, followed by about 10 minutes to play the data, and 25 minutes of discussion.

Milín Bonomi

Percepción, ideologías lingüísticas y prácticas bilingües en las familias latinas en Milán

En el marco de los recientes flujos migratorios hacia el continente europeo, Italia se ha convertido en uno de los epicentros más importantes de la diáspora latina. Una de las consecuencias de los fenómenos migratorios globales son los procesos de 'deslocalización' y 'relocalización' de los repertorios lingüísticos de los hablantes transnacionales de un espacio social a otro. La presencia de una consolidada comunidad latina en Italia ha determinado entre los hispanohablantes 'nuevas formas globales de hablar español' y delicados procedimientos de negociación de la identidad etnolingüística (Bonomi en prensa). El carácter innovador, híbrido y creativo que caracteriza las prácticas lingüísticas de la población latina en Italia se enmarca a nivel teórico con los conceptos de new speakers (O'Rourke, Pujolar, Ramallo 2015) y de translanguaging (Canagarajah 2011; García, Li 2014). A pesar de ser una realidad cada vez más común y natural en las familias transnacionales, las prácticas translingües tienden a ser percibidas negativamente, en cuanto sinónimo de déficit lingüístico, debido a las ideologías lingüísticas monoglósicas que consideran los sistemas lingüísticos como entidades separadas, reconociéndose en el principio de una lengua-una nación.

Con las entrevistas que se presentarán en la sesión se quiere reflexionar sobre el papel que desempeñan la percepción, las creencias y las actitudes que los hablantes hispanos manifiestan hacia sus mismas prácticas lingüísticas. Se trata de individuos expuestos a diferentes modelos normativos, sea como hablantes de una lengua minoritaria en un país extranjero, sea como hablantes de variedades consideradas 'no convencionales'.

A través de las narraciones y de la reflexión metalingüística de tres familias hispanas que residen en Milán se intentará analizar la autopercepción relativa al uso del español como lengua minoritaria y a las prácticas bilingües de la población latina en Italia. Al mismo tiempo se tratará de examinar si, y en qué medida, los procesos de transmisión lingüística y construcción identitaria están influenciados por las ideologías lingüísticas de la sociedad dominante.

Victoria Cubedo Pinazo

Los datos que se presentan se han generado dentro del contexto de una tesis doctoral en curso que lleva por título “Los secretos en la (re)articulación de los afectos: prácticas comunicativas en parejas heterosexuales”¹. Se trata de un estudio situado (Haraway, 1995) del idioma ritual (Goffman, 1997) de los secretos (Simmel, 2010) y su gestión en el seno de la pareja heterosexual que permite poner de relieve y analizar desde una perspectiva performativa de género (Butler, 2002) las controversias efectivas que se generan en el ámbito amoroso en torno a la transparencia esperada en la pareja (Lasén y Casado, 2012), así como abordar las estrategias afectivas y los rituales de interacción (Collins, 2009), donde los secretos son claves, desencadenantes y protagonistas de dinámicas a través de las cuales construimos nuestras estructuras del sentir (Williams, 1997).

Objetivos:

Indagar acerca de los secretos como monedas de cambio de la intimidad, que (re)articulan los afectos y (de)construyen las fronteras tanto entre la pareja y el exterior, como entre la pareja y el sentido del yo de cada uno de sus miembros. Asimismo, nuestra experiencia del vínculo de pareja es siempre desde el género, por ello, se estudiará la participación de los secretos en los procesos de subjetivación y despliegue de las identidades sexuadas.

Objetivos específicos:

- Estudiar la variación de la cantidad/calidad de secretos según el momento en el que se encuentre la pareja: enamoramiento, discusiones, rupturas, paso a la convivencia, etc.
- Realizar una tipología de los distintos vínculos afectivos (amistad, familiares, pareja, conocidos...) a través del manejo de los secretos que se lleva a cabo en cada caso, para encontrar la especificidad del vínculo de pareja.
- Considerar las consecuencias en la gestión de los secretos de la reciente incorporación de las TICs en la vida cotidiana de las personas y su poder de inscripción de la comunicación de las parejas, las cuales favorecen la implantación de una determinada lógica de la transparencia en la experiencia del vínculo de pareja.

Tipo de datos, análisis y aportación

En concreto, los datos que me gustaría compartir en este seminario son una serie de fragmentos que tratan sobre un conflicto vivido en una pareja extraídos de la entrevista individual realizada a ambos miembros de una misma pareja. Asimismo, ese conflicto también se registró mediante unos diarios de uso individuales en los que cada miembro de la pareja iba escribiendo a partir de una serie de pautas marcadas durante una semana. De ahí precisamente considero que radica el interés de mi aportación al seminario, de la particularidad de disponer de un registro casi panorámico de un conflicto concreto que puede servir de pretexto para reflexionar colectivamente sobre las consecuencias y aspectos a tener en cuenta en la interpretación por la distinta procedencia de los datos.

¹Se inserta dentro del programa de doctorado de sociología y antropología Complutense de Madrid y está codirigida por los profesores Antonio Ariño Villarrojo y Antonio García García.

Butler, Judith (2002). *Cuerpos que importan. Sobre los límites materiales y discursivos del sexo*. Barcelona: Paidós Ibérica

Collins, Randall (2009). *Cadenas rituales de interacción*. Barcelona: Anthropos

Goffman, Erving (1997/1959). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*, Amorrortu editores: Buenos Aires/Argentina

Haraway, Donna (1995). *Ciencia, Cyborgs y Mujeres*. España: Ediciones Cátedra
Lasén, Amparo y Casado, Elena (2012): “Mobile Telephony and the Remediation of Couple Intimacy” en *Feminist Media Studies*, Vol. 12, Núm. 4, pp. 550-559

Simmel, George (2010/1908). *El secreto y las sociedades secretas*. Madrid: Sequitur

Williams, Raymond (1997). *Marxismo y literatura*. Barcelona, Ediciones Península

Alicia Fernández Barrera, Ana María Relaño Pastor, Ulpiano José Losa Ballesteros

This presentation discusses the role of teacher partnerships in Spanish/English bilingual schools implemented in two prestigious semi-private schools in La Mancha City (pseudonym) (Spain). These partnerships between “native” and “non-native” teachers of English in English classes, on the one hand, and “native” teachers of English and subject specialists of Science, Technology, Arts, and Ethics, on the other, pose emerging tensions and dilemmas regarding the range of language socialization practices legitimated in the bilingual classroom.

Particularly, we will present interactional classroom data collected in Biology and Religion classes taught in English to third and fourth year students of Compulsory Secondary Education (3 ESO and 4 ESO), respectively. In addition, we will also discuss interactional data from English classes co-taught by “native” and “non-native teachers”, along with data from interviews conducted with teachers involved in these bilingual programs.

Some of the questions we will be addressing are:

1. What types of language practices are socialized in the classrooms where these teacher partnerships take place?
2. What is the role of these teachers as socializing agents in these classes?
3. Who is considered a legitimate linguistic/content expert in the bilingual classroom?
4. What are tensions and dilemmas emerging in these partnerships?
5. How do teachers talk about their role as socializing agents in interview narratives?

Elisa A. Hidalgo McCabe

El aumento en el número de centros públicos que incorporan el Programa de Educación Bilingüe (PEB) español/inglés en la Comunidad de Madrid ha generado un debate en torno al papel que desempeñan las prácticas lingüísticas de los innovadores programas educativos en la región. A través de un enfoque sociolingüístico, mi tesis doctoral aborda las trayectorias de acceso a las enseñanzas bilingües en secundaria (Programa Bilingüe y Sección Bilingüe) e identifica procesos de jerarquización de programas dentro del PEB.

Los datos que mostraré pertenecen, principalmente, a fragmentos de la interacción obtenidos en el primer curso de la E.S.O. en dos aulas de Ciencias Naturales que corresponden a las modalidades Sección Bilingüe (o alta inmersión) y Programa Bilingüe (o baja inmersión) en un mismo centro, los cuales serán reproducidos en vídeo y/o mostrados a través de transcripciones.

El análisis que voy a realizar en la sesión tiene como principales objetivos:

1. Clasificar los sistemas de interacción de acuerdo a diferentes tipos de 'Función' (dialógico/no dialógico, interactivo/no interactivo). Para ello utilizaré la adaptación de Linares, A., Whittaker, R. y Morton, T. (2010) del modelo de interacción de E.F. Mortimer y P. Scott (2003).
2. Identificar posibles asimetrías y la manera en la que éstas se negocian en la interacción. Seguiré la adaptación de Martín Rojo, L. (2010) del modelo de interacción de P. Seedhouse (2004).

Dicho análisis reflejará una desigual distribución de los capitales (Bourdieu) en ambas modalidades que llevaría a la formación de jerarquías entre programas (Sección Bilingüe sobre Programa Bilingüe) dentro del PEB.

Miguel Ángel López Rodríguez

Arnado, comunidad de canto y habla

Identidad y oralidad a través de la sociolingüística en una comunidad del Bierzo

RESUMEN Y ANTECEDENTES

Nuestra investigación pretende abordar lo oral como elemento y herramienta primordial y necesaria para la construcción del universo social; como llave de la que se valen los hablantes para acceder al complejo universo en que la interacción humana tiene lugar, suerte de ecología –en el sentido de habilidad y conocimiento- que deben conocer y manejar para desentrañar la naturaleza de la interacción social y ser capaces de formar parte de ella de un modo competente. Todo ello, a nuestro entender, tras considerar a la voz y lo oral, como elementos válidos para descubrir en ellos una “fenomenología de lo social”, en palabras de Paul Zumthor (1991: 14)

Hemos llegado hasta este estudio tras considerar los modos en que la oralidad, y en específico la ejecución del canto, contribuyen a crear una dinámica social específica, en la que el entramado sociocultural fluye a través de las voces, negociando significados entre los participantes. El modo en que los hablantes son capaces de convertir oralidad y ejecución cantada en un instrumento válido para hacer emerger y negociar su compleja dimensión sociocultural es el eje que motiva y guía de un modo principal esta investigación.

En la actualidad, la investigación se encuentra en una fase de trabajo intermedia que comprende dos ejes principales: en primer lugar, la realización de visitas de campo a la comunidad de trabajo, coincidiendo con eventos de celebración importantes; en segundo lugar la evolución en el trabajo de lectura y análisis de la bibliografía que se considera fundamental dentro del desarrollo de la investigación.

En el primero de los ejes, se ha dibujado una aproximación al objeto de investigación que se lleva a cabo a través de una serie inicial de visitas puntuales a la comunidad de Arnado, lugar principal del estudio –aunque, para perseguir una mayor profundidad, se ha ampliado a poblaciones vecinas el radio de investigación-, llevadas a cabo durante los momentos de celebración de eventos significativos para la comunidad, en los que se desarrollan las principales manifestaciones de oralidad sobre las que nuestro estudio se asienta. Paralelo a ello, se acometen entrevistas puntuales, semi dirigidas, con los habitantes y vecinos de la localidad, principales protagonistas de estas celebraciones; así como se observa y participa en la cotidianidad de la vida en el poblado, bien durante la dinámica de la celebración, como durante los períodos de vida fuera de tal singularidad.

DATOS A PRESENTAR

El tipo de datos a presentar se desglosa en dos ejes principales: audios y recursos fotográficos. En primer lugar, se trata de pequeños segmentos de audio procedentes tanto de las entrevistas realizadas como de los encuentros festivos a los que se ha acudido. La selección pretende demostrar por una parte la singularidad de las manifestaciones, así como la importancia de las mismas dentro de la estructura de identificación y distinción por medio del recurso sociolingüístico en la interacción cotidiana.

En segundo lugar, las fuentes fotográficas, buscan evidenciar la configuración de un paisaje lingüístico que ofrece una suerte de contradicción en la zona, al mostrar cómo la toponimia oficial, en castellano, es en ocasiones sustituida por una versión alternativa, en gallego, que se adapta a los usos cotidianos en los que también participan los habitantes. La corrección de la cartelería oficial mediante pintadas ofrece, además, una reivindicación de carácter político administrativo a la cual, por su propio emplazamiento fronterizo, la zona no puede escapar.

Verónica Verdía Varela

Dende a Facultade de Ciencias da Educación da Universidade da Coruña, estamos desenvolvendo un proxecto de investigación que leva por título: Mantemento lingüístico e cultural de orixe nas comunidades inmigradas: novas perspectivas para a integración. A investigadora principal é a Doutora Renée DePalma. A investigadora contratada, Verónica Verdía (socióloga e experta en migracións). O proxecto está financiado pola Xunta de Galicia e ten unha duración de 29 meses (novembro 2014 - marzo 2017).

Os obxectivos que se perseguen son os seguintes:

- Explorar se dende as políticas públicas se están desenvolvendo actuacións relacionadas co mantemento lingüístico e cultural, e que opinión lle merecen á poboación inmigrada.
- Analizar o papel e as posibilidades do sistema educativo no proceso de integración.
- Coñecer as visións que a poboación de orixe inmigrante ten sobre o seu propio proceso de integración, as actitudes cara a súa lingua e cultura, as prácticas que desenvolven para o mantemento lingüístico e cultural, e as expectativas que teñen con respecto a dito mantemento.
- Analizar os discursos mediáticos que se elaboran e difunden sobre a temática da inmigración.
- Ofrecer recomendacións e pautas de intervención a políticos e medios de comunicación.

A metodoloxía de recollida de datos é a que segue:

- Entrevistas a directivos ou técnicos de asociacións de inmigrantes e ONG's (30), a titores de educación primaria (30), e a profesionais de servizos sociais e do ámbito da inmigración (30).
- Grupos de discusión con persoas inmigradas (30).
- Recollida de información de varios tipos de corpus publicados: normas e políticas, páxinas web de asociacións e ONG's, publicacións mediáticas (en formato escrito ou vídeo).

A metodoloxía de análise de datos será:

- Análise cualitativa e temática, empregando a técnica da análise do discurso.

Descrición dos datos a presentar

- Transcripción dunha nova, emitida en TVE, que trata a "saturación" do CITE de Melilla.
- Vídeo da nova, dunha duración de 2' 4".

Tipo de análise

- Análise crítica dos discursos dos actores da nova presentada: xornalista, inmigrantes, ONG's e administración.

Obxectivos da sesión

- Profundizar no tratamento que a nova fai do fenómeno da inmigración en España: a que aspectos se lles outorga importancia e a cales non; que informacións se están obviando; que efecto produce o desigual reparto do tempo e o desequilibrio das declaracións dos actores; cal é a intencionalidade de determinadas imaxes; que palabras se elixen, que asociacións e conexión se establecen, e que ideas se están transmitindo con elas.
- Reflexionar sobre a imaxe -prexuzosa e tendenciosa- que se transmite acerca das persoas inmigradas, e as súas implicacións.